



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/OETEG-HTPI/1/2
20 December 2004

RUSSIAN
ORIGINAL ENGLISH

ГРУППА ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО ВОПРОСАМ ТРЕБОВАНИЙ ОБ
ИДЕНТИФИКАЦИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ
ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ
НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В
КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА,
ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ

Первое совещание

Монреаль, 16-18 марта 2005 года

Пункты 3 и 4 предварительной повестки дня*

ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И МНЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ТРЕБОВАНИЙ ОБ ИДЕНТИФИКАЦИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА, ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ (ПУНКТ 2 а) СТАТЬИ 18)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В первом предложении пункта 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности предусматривается требование об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, в сопровождающей их документации. Разработка деталей данного требования была, однако, намечена на более поздний срок. Во втором предложении этого же пункта указывается, что Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), должна принять решение о развернутых требованиях и по другим связанным с ними вопросам не позднее чем через два года после даты вступления Протокола в силу.

2. В целях своевременного выполнения данного обязательства (т.е. не позднее чем через два года после 11 сентября 2003 года, даты вступления Протокола в силу) Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила на своем первом совещании создать группу технических экспертов открытого состава, которой следует изучить данные вопросы и представить проект решения для его рассмотрения. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, также предложила Сторонам Протокола, другим

* UNEP/CBD/BS/OETEG-HTPI/1/1.

правительствам и соответствующим международным организациям представить свои мнения и информацию о накопленном опыте реализации требований, конкретно указанных в первом предложении пункта 2 а) статьи 18, развернутых требований, о которых говорится во втором предложении этого же пункта и связанных с ними вопросов, а также об их опыте использования систем уникальной идентификации. Исполнительному секретарю было поручено созвать при наличии финансовых ресурсов совещание Группы технических экспертов открытого состава; подготовить сводный доклад о мнениях и информации для его рассмотрения Группой технических экспертов; и представить затем доклад и проект решения группы второму совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

3. Цель настоящей записки заключается поэтому в том, чтобы передать обобщение мнений и информации, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями, на рассмотрение Группы технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации ЖИО-ПКО (раздел II). В дополнение к рассмотрению настоящего обобщения мнений и информации ожидается, что Группа технических экспертов открытого состава изучит в соответствии со своим кругом полномочий: i) доклад о работе и рекомендации совещания технических экспертов по вопросам требований в рамках пункта 2 а) статьи 18, которое проводилось в Монреале 18–20 марта 2002 года; ii) резюме Председателя Рабочей группы I об обсуждении пункта 2 а) статьи 18 на третьем совещании Межправительственного комитета по Картаженскому протоколу по биобезопасности; и решение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (решение BS-I/6 A).

4. В разделе III настоящей записки представлены возможные варианты элементов, которые Группа технических экспертов открытого состава, возможно, пожелает изучить при рассмотрении конкретных вопросов, намеченных в ее круге полномочий, и особенно в процессе подготовки по поручению первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проекта решения относительно данных вопросов для его рассмотрения вторым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Данные варианты элементов извлечены главным образом из представленных материалов, обобщение которых приводится ниже. И наконец, в разделе IV приводится проект рекомендации, представленный на рассмотрение Группы технических экспертов.

II. ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ И ИНФОРМАЦИИ

5. Как было отмечено выше, в пункте 2, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить Исполнительному секретарю к 30 июня 2004 года: а) информацию о накопленном опыте, если таковой имеется, в области реализации требований в рамках первого предложения пункта 2 а) статьи 18; б) мнения относительно развернутых требований, о которых говорится во втором предложении пункта 2 а) статьи 18, включая спецификацию идентификационных данных ЖИО-ПКО (следует ли включать в состав информации сведения о таксономическом названии, трансгенной вставке и измененных признаках или генах); о пороговых уровнях в случаях смешивания ЖИО с материалами, не содержащими ЖИО; о возможных взаимосвязях данного вопроса со статьей 17 Протокола; и о формулировке «возможно, содержат»; и о любой уникальной идентификации; с) информацию об опыте использования систем уникальной идентификации в рамках Протокола, таких как уникальный идентификатор трансгенных растений Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

6. К 10 августа 2004 года материалы были получены от Австралии, Аргентины, Болгарии, Гвинеи-Бисау, Европейского сообщества и его стран-членов, Индии, Камеруна, Канады, Колумбии, Либерии, Литвы, Маврикия, Мали, Мексики, Норвегии, Румынии, Соединенных Штатов Америки, Того, Уганды, Швейцарии, Шри-Ланки, Японии, Глобальной промышленной коалиции и Международной коалиции по торговле зерном. Полные тексты представленных материалов были обобщены и распространяются в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/OETEG-НТPI/1/INF/1). Ниже приводится обобщение информации и мнений, изложенных в представленных материалах.

А. Накопленный опыт реализации требований в рамках первого предложения пункта 2 а) статьи 18

7. В пункте 2 а) статьи 18 от каждой Стороны требуется принятие мер по идентификации ЖИО-ПКО, подвергающихся трансграничному перемещению. В первом предложении этого пункта излагается информация, которую необходимо сообщать в целях идентификации ЖИО. Такую информацию надлежит предоставлять через посредство документации, которая должна сопровождать ЖИО-ПКО. В сопроводительной документации требуется сообщать: i) что груз «возможно, содержит» ЖИО-ПКО; ii) что ЖИО-ПКО не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду; и iii) координаты контактного пункта для получения дополнительной информации.

8. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, уточнила данные требования на своем первом совещании. Она предложила Сторонам и настоятельно призвала другие правительства принять меры, позволяющие: i) требовать использования коммерческой накладной или другого надлежащего документа, используемого в настоящее время в рамках других систем, в качестве документации, сопровождающей ЖИО-ПКО; ii) обеспечивать включение в документацию подробных сведений об экспортере, импортере или любой соответствующей инстанции, назначенной правительством в качестве контактного пункта для получения дополнительной информации; iii) требовать конкретного включения в сопроводительную информацию общеупотребительных, научных и, при их наличии, коммерческих названий и также код события трансформации ЖИО или код их уникального идентификатора (при наличии такового) в качестве ключа для доступа к информации в Механизме посредничества по биобезопасности (МПБ). Кроме того, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, призвала Стороны Протокола и другие правительства требовать от находящихся под их юрисдикцией экспортеров ЖИО-ПКО, чтобы в документации, сопровождающей грузы, о которых известно, что они содержат ЖИО-ПКО, было заявлено, что партия груза действительно содержит ЖИО-ПКО, вместо указания лишь того, что груз, «возможно, содержит» ЖИО-ПКО, как в настоящее время требуется в соответствии с первым предложением пункта 2 а) статьи 18.

9. Накоплен самый разный опыт реализации требований в рамках первого предложения пункта 2 а) статьи 18. В этом плане представленные материалы можно разбить на три основные группы, т.е.: i) материалы, представленные развивающимися странами и в некоторых случаях странами с переходной экономикой; ii) материалы, представленные европейскими странами; и iii) материалы, представленные странами Северной Америки и отраслевыми группами. Общий момент в материалах, представленных первой группой, заключается в том, что хотя в этих странах не накоплено в настоящее время практического опыта реализации требований к документации, конкретно указанных в пункте 2 а) статьи 18, но там осуществляются текущие процессы разработки национальных механизмов обеспечения биобезопасности, в которые, как ожидается, будут включены также и требования к документации, конкретно перечисленные в Протоколе и дополнительно уточненные Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Характерным признаком ситуации в Европейском союзе и в других европейских странах является существование комплексной нормативной базы, в которой учитываются также

требования к документации и другие соответствующие вопросы, предусмотренные в Протоколе. В Северной Америке все страны региона, а также коалиционные отраслевые группы, приводят в качестве важного приобретенного опыта заключение в октябре 2003 года трехстороннего соглашения между Канадой, Мексикой и Соединенными Штатами Америки относительно требований к документации, касающейся живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки.

10. В одном из представленных материалов упоминается тот факт, что вопрос реализации требований к документации в рамках Протокола не возникает в отношении государства, не являющегося Стороной. В этом же материале отмечено, что авторы, высказывая замечания по данному вопросу, отнюдь не намереваются выражать мысль, будто требования к документации необходимы для достижения цели Протокола. И далее в данном материале указывается, что если такие требования будут признаны необходимыми, то они должны быть простыми, практичными и не чрезмерно обременительными или дорогостоящими для реализации или понимания импортером и экспортером.

11. Некоторые страны дали ясно понять в представленных материалах, что, согласно их национальной нормативной базе, экспортеры должны указывать в документации, сопровождающей ЖИО-ПКО, что груз «содержит ЖИО-ПКО», а не, «возможно, содержит», как конкретно указывается в первом предложении пункта 2 а) статьи 18 Протокола. В отличие от этого в других представленных материалах поддерживается идентификационное требование об использовании фразы «возможно, содержат» в документе, сопровождающем не только те грузы, о которых известно, что они содержат ЖИО-ПКО, а также все грузы сельскохозяйственных продуктов, ЖИО-сорта которых утверждены в стране экспорта.

12. В одном представленном материале указывается, что в национальные нормативно-правовые акты включены идентификационные требования, вытекающие из Протокола, и что несоблюдение данных требований и осуществление экспортных поставок ЖИО-ПКО в Стороны Протокола без необходимой сопроводительной информации на упаковке или на контейнере, или в счёте-фактуре или сообщении при экспорте ложной информации будет приводить к штрафам.

В. Мнения относительно развернутых требований, о которых говорится во втором предложении пункта 2 а) статьи 18, включая спецификацию идентификационных данных ЖИО-ПКО (следует ли включать в состав информации сведения о таксономическом названии, трансгенной вставке и измененных признаках или генах); о пороговых уровнях в случаях смешивания ЖИО с материалами, не содержащими ЖИО; о возможных взаимосвязях данного вопроса со статьей 17 Протокола; и о формулировке «возможно, содержит»; и о любой уникальной идентификации

1. Развернутые требования: состав информации об идентификационных данных ЖИО-ПКО

13. В некоторых представленных материалах упоминается решение BS-I/6 А, в котором Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, настоятельно призвала Стороны Протокола и другие правительства требовать от экспортеров включения в документацию общеупотребительных, научных и, при их наличии, коммерческих названий и кода события трансформации ЖИО, предназначенных для трансграничного перемещения. В представленных материалах поощряется дальнейшее укрепление в этом плане решения первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Авторы данных материалов утверждают, что развернутые требования, касающиеся идентификационных данных ЖИО, позволят странам импорта проверять, являются ли импортируемые ими ЖИО-ПКО действительно теми, на импорт которых они дали согласие.

14. В других представленных материалах поддерживается дополнительное включение в сопроводительную документацию таксономического названия, информации о трансгенной вставке и измененных признаках или генах, а также информации об организме-хозяине и доноре. В одном из данных представленных материалов указывается, что такая информация будет, возможно, не нужна в сопроводительной документации, если в нее будет включен код уникальной идентификации, который обеспечит доступ к требуемой информации в Механизме посредничества по биобезопасности. В другом материале поддерживается представление развернутой информации в точном соответствии с пунктом 2 с) статьи 18, в котором предусматривается указание соответствующих признаков и характеристик ЖИО. Во многих представленных материалах говорится также об информации, касающейся любых требований к безопасной обработке, хранению, транспортировке и использованию; контактного пункта для получения дополнительных сведений, которые могут включать название (или ФИО) и адрес экспортера, импортера или грузополучателя, или государственного учреждения, выделенного для этой цели. Упоминалась также необходимость включения в сопроводительную документацию декларации с указанием того, что ЖИО не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду и что перемещение осуществляется в соответствии с требованиями Протокола.

15. С другой стороны, авторы иных представленных материалов разъясняют, что, по их мнению, нет необходимости в представлении более подробной информации о ЖИО. Они утверждают, что требование о представлении дополнительной или более подробной информации о генетической модификации выходит за рамки цели статьи 18. В одном из этих представленных материалов предлагается отложить любое рассмотрение вопроса о развернутых требованиях до тех пор, пока не будет накоплено больше опыта реализации требований, содержащихся в первом предложении пункта 2 а) статьи 18. В некоторых из этих материалов подчеркивается, что любые из данных требований должны оказывать минимально разрушительное действие на торговлю и не должны быть чрезмерно обременительными или приводящими к чрезмерным затратам. Авторы данных материалов высказываются за применение лишь тех требований, которые прямо и четко оговорены в Протоколе. Они утверждают, что любая другая требуемая информация будет представлять собой дубликат данных, содержащихся в Механизме посредничества по биобезопасности. В материале, представленном Международной коалицией по торговле зерном, указывается, что информационные требования, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, включила в решение BS-I/6 А, заставляют данную отрасль оправдывать чрезмерные надежды, связанные с идентификацией ЖИО-ПКО при их транспортировке. В данном материале далее указывается, что факторы, не поддающиеся контролю перевозчиков зерновых грузов, сильно ограничивают возможности реализации данных требований. В числе упомянутых в этой связи факторов, вызывающих такие трудности, было названо отсутствие международно-приемлемой системы отбора проб и тестирования, отсутствие единого анализа для выявления всех специфических признаков, которые могли бы содержаться в зерне, перевозимом насыпью, и отсутствие определения формулировки «транспортировка ЖИО». Эта отраслевая группа считает, что вопрос о содержании сопроводительной документации следует рассматривать с учетом информации, которая имеется или должна иметься в базе данных Механизма посредничества по биобезопасности.

2. *Формулировка «возможно, содержат»*

16. Авторы некоторых из представленных материалов высказываются за использование формулировки «возможно, содержат» в сопроводительной документации для выполнения требования об идентификации ЖИО-ПКО. Они поддерживают включение в документацию заявления, гласящего: «Положение Картагенского протокола: Настоящий груз, возможно, содержит живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, которые не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду».

17. В одном из представленных материалов указывалось, что формулировка «возможно, содержат» не предназначена быть одним из инструментов для проведения оценки риска или служить основой для принятия регулятивного решения относительно того, следует ли осуществлять импорт. Авторы материала развивают эту мысль и приводят в качестве примера ситуации, в которых не следует использовать документацию с формулировкой «возможно, содержат». Так, в представленном материале предлагается не применять требования о включении в документацию формулировки «возможно, содержат», если речь идет о присутствии ничтожного количества (случайном присутствии) ЖИО в грузах, не содержащих ЖИО; товарах, ЖИО-сорта которых стране экспорта не разрешено поставлять; небольших партиях специализированного груза особо ценных товаров, не содержащих ЖИО, сорта ЖИО которых поступают в общую, «параллельную» торговлю (например, органические пищевые соевые бобы); грузе товаров, не являющихся ЖИО, если экспортер и импортер определили подобное условие в заключенном контракте, но при 95-процентной чистоте груза или без ущерба для требований страны импорта. В остальных случаях, указывается в данном представленном материале, что также совпадает с мнением, изложенным в материалах, представленных отраслевыми группами, все поставки продуктов из страны экспорта, где широко выращиваются ЖИО-сорта продукта и продукт предположительно содержит ЖИО, должны сопровождаться документом с включением в него формулировки «возможно, содержат». Было также отмечено, что данное мнение соответствует положениям трехстороннего соглашения, заключенного Канадой, Мексикой и Соединенными Штатами Америки в октябре 2003 года относительно требований к документации, сопровождающей поставки живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. К материалу, о котором идет речь, приложена также копия подписанного соглашения.

18. С другой стороны, авторы иных представленных материалов считают неуместным использование формулировки «возможно, содержат» для идентификации грузов ЖИО-ПКО. Вместо этого они предлагают указывать в сопроводительной документации, что грузы «содержат ЖИО», предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Авторы данных представленных материалов считают, что необходимо опираться на решение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в котором она призывает Стороны и другие правительства требовать от экспортеров, чтобы они заявляли, когда известно, что грузы содержат ЖИО-ПКО, что они «содержат ЖИО», а не «возможно, содержат».

19. В одном из представленных материалов предлагается временно сохранять идентификационное требование об использовании фразы «возможно, содержат» до тех пор, пока не будут прояснены развернутые требования. Автор данного материала указывает далее, что формулировка «возможно, содержат» может также быть уместной для идентификации грузов, которые обычно не содержат ЖИО, но были непреднамеренно смешаны или совмещены с ЖИО. Затем автор материала поясняет, что в такой документации не будет, возможно, необходимости, если объем совмещенных ЖИО не превышает пороговых уровней, которые могут быть установлены страной импорта. В этом же представленном материале рекомендуется расширить Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы включать в него информацию о том, является ли внесенный в список ЖИО коммерчески выращиваемым, о районах выращивания, объемах производства, доли в производстве, экспортной доли сельскохозяйственной культуры и т. д. Автор материала предлагает, чтобы стандарт разграничения между разделением и неразделением продуктов, содержащих ЖИО, был установлен каждой страной импорта в рамках статьи 11, а не на международном уровне.

3. Тип документации, которая должна сопровождать ЖИО-ПКО

20. Лишь в нескольких представленных материалах содержались замечания относительно типа документации, которая должна сопровождать ЖИО-ПКО. Авторы некоторых материалов

подтвердили, что они поддерживают использование коммерческих накладных с включением в них информационных требований в рамках Протокола для идентификации грузов ЖИО-ПКО. В других материалах отдается предпочтение отдельной документации. В одном случае указывается, что необходимо продолжить изучение всех возможностей разработки и вопроса о содержании документов для идентификации ЖИО.

21. Автор представленного материала, в котором поддерживается использование отдельной документации, утверждает, что компетентный национальный орган, отвечающий за вопросы биобезопасности, не может контролировать коммерческие накладные и что не подлежат они контролю и в рамках Протокола. Автор данного материала также указывает, что будут оставаться открытыми возможности изучения других действующих систем, включая шаблоны, утвержденные в виде примеров Конференцией Сторон, выступающей в качестве Сопредседателя Сторон Протокола, которые можно было бы адаптировать для удовлетворения идентификационных требований в рамках Протокола. В другом материале вновь приводятся шаблоны документации, которые были представлены в рамках предшествовавших процессов.

4. Случайное/непреднамеренное присутствие ЖИО: пороговые уровни и возможная взаимосвязь со статьей 17

22. В некоторых представленных материалах поддерживается мысль об установлении пороговых уровней для целей определения того, что приводит в действие идентификационные требования в рамках пункта 2 а) статьи 18. Авторы нескольких материалов ссылаются на пороговые уровни, установленные в рамках их внутренних нормативных положений, тогда как другие авторы приводят пороговые уровни, которые следовало бы, как они считают, установить в рамках Протокола. Авторы нескольких представленных материалов, которые считают, что необходимо установить пороговые уровни в рамках Протокола, также полагают, что сфера применения статьи 17 Протокола о «непреднамеренных трансграничных перемещениях и чрезвычайных мерах» достаточно широка для включения в нее всех ЖИО, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека в пострадавших или могущих пострадать государствах. Поэтому авторы данных материалов усматривают определенную взаимосвязь между пунктом 2 статьи 18 и статьей 17 в плане непреднамеренного присутствия ЖИО в партии груза, не содержащего ЖИО. В одном из представленных материалов указывается в этой связи, что для неутвержденных грузов ЖИО приемлемым не будет ни один из пороговых уровней. Автор данного материала замечает, что если будет обнаружено совмещение неутвержденных ЖИО с обычным грузом и если страна экспорта осведомлена об этом, то ей следует принять надлежащие чрезвычайные меры в соответствии со статьей 17. Автор данного материала полагает, однако, что пороговые уровни должны быть установлены на национальном уровне с учетом условий принимающей среды и профилей риска, а также типа ЖИО, обычно импортируемого в данную окружающую среду. Он также отмечает, что в ограниченном числе случаев может существовать возможность установления пороговых уровней на национальном уровне для неутвержденных ЖИО, которая зависит от условий используемого транспорта и природной среды страны импорта.

23. С другой стороны, в некоторых из представленных материалов полностью отвергается идея установления каких-либо пороговых уровней в рамках Протокола и указывается, что - по мнению авторов - статья 17 не имеет никакого отношения к вопросу случайного присутствия ЖИО. В одном из представленных материалов упоминается факт того, что в рамках Протокола не рассматриваются аспекты случайного/непреднамеренного присутствия ЖИО в грузах, не содержащих ЖИО, поскольку грузы, не содержащие ЖИО, выходят за рамки сферы действия Протокола. Таким образом из представленного материала вытекает, что рассмотрение данного вопроса будет неуместным в рамках Протокола. Автор, фактически, предлагает оставить рассмотрение вопроса о пороговых уровнях за другими подходящими нормоустанавливающими

органами, такими как Международная конвенция по защите растений и Комиссия «Кодекс Алиментариус», которые проводят соответствующую работу.

24. Автор одного из представленных материалов считает вопрос о пороговых уровнях довольно сложным в связи с ограниченными возможностями тестирования и особенностями систем валового производства, обработки и навалочной транспортировки зерновых. Автор называет требования к документации в рамках пункта 2 а) статьи 18 и статьи 17 взаимоисключающими. Он отмечает, что документация, в которой требуется указывать, что груз «возможно, содержит» ЖИО, предназначена для идентификации грузов, тогда как в статье 17 рассматривается непреднамеренное трансграничное перемещение ЖИО, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие. Это мнение разделяют и авторы других представленных материалов. Его подтвердила также группа, представляющая зерновую промышленность. В одном из представленных материалов указывается, что обязательство рассылать уведомления в случаях непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО, как это предусмотрено в статье 17, не относится, по всей видимости, к случайному или технически неизбежному присутствию в грузе ЖИО, учитывая, что ЖИО-ПКО не предназначаются для интродукции в окружающую среду. Еще в одном представленном материале также отмечается, что не существует прямой взаимосвязи между положениями статьи 18 и статьи 17.

25. В материалах, представленных отраслевыми группами, и в некоторых других материалах, представленных правительствами, также выражается поддержка установлению в качестве временной меры 5% порогового уровня случайного присутствия ЖИО, или уровня чистоты продукта в 95%, до тех пор, пока не будут разработаны конкретные пороговые уровни на основе научной оценки риска. В этом отношении группы, представляющие зерновую промышленность, призывают Комиссию «Кодекс Алиментариус» и Международную конвенцию по защите растений ускорить разработку научно обоснованных пороговых уровней регулирования риска для ЖИО-материалов, присутствующих в продуктах, не содержащих ЖИО.

5. Методы отбора проб и тестирования ЖИО

26. В одном из представленных материалов Группе технических экспертов открытого состава предлагается принять к сведению, что в настоящее время существует широкий диапазон технологий отбора проб и тестирования и что каждая из них имеет свои достоинства и недостатки. В этой связи автор представленного материала предлагает определять в индивидуальном порядке наиболее подходящие методы для каждого ЖИО. В данном материале упоминается также работа, которую проводят другие органы с целью разработки основ для гармонизации методов выявления ЖИО, как, например, работа Комитета Кодекса в области методов и анализа тестирования. В других представленных материалах подчеркивается важное значение внедрения и стандартизации методов обнаружения, отбора проб, анализа и проверки ЖИО.

С. Опыт использования существующих систем уникальной идентификации в рамках Протокола, таких как уникальный идентификатор трансгенных растений Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

27. В нескольких представленных материалах поддерживается идея использования кодов уникальной идентификации для идентифицирования ЖИО-ПКО в сопроводительной документации. Авторы целого ряда представленных материалов с одобрением отзываются об уникальных идентификаторах (УИ) ОЭСР для ГМО растений. Хотя некоторые правительства уже стали требовать, чтобы заявители применяли УИ, и таким образом они накапливают соответствующий опыт, но многие правительства указали в своих материалах, что они не располагают никаким опытом фактического применения данных кодов.

28. В одном из представленных материалов указывается, что разработанный ОЭСР формат уникальных идентификаторов для трансгенных растений уже принят к внедрению в рамках регламентационной базы страны. Автор данного материала замечает далее, что в документации, в которой указывается уникальный идентификатор, полезно было бы также приводить IP-адрес Механизма посредничества по биобезопасности, чтобы облегчать доступ к дополнительной информации, существующей в базе данных Механизма. В отношении случаев смешивания ЖИО автор материала замечает, что следует представлять перечень УИ, присвоенных ЖИО, которые образуют смесь. В данном материале отмечается также, что в сопроводительной документации следует указывать и код события(-й) трансформации, и УИ, пока организации не освоятся с системой УИ. Автор материала подчеркивает, что некоторые национальные органы по-прежнему лучше осведомлены о кодах события трансформации, чем об уникальных идентификаторах, и что у них не всегда, возможно, имеется сиюминутный доступ к Механизму посредничества по биобезопасности.

29. С другой стороны, автор еще одного представленного материала высказывается за использование в сопроводительной документации только УИ вместо включения в нее технической информации, такой как таксономическое название, данные о трансгенной вставке или об измененных признаках или генах. Автор данного материала считает, что включение такой технической информации в сопроводительную документацию усложнит всю цель и процесс документации. Он далее утверждает, что техническая информация не будет нужна лицам, которые не обладают необходимыми специальными навыками и знаниями относительно ЖИО. В данном представленном материале замечено, что в целях проведения различий между утвержденными и неутвержденными ЖИО следовало бы ту информацию, которая будет получена в Механизме посредничества по биобезопасности посредством использования уникального идентификатора, включить в приложение II к Протоколу. В одном из представленных материалов указывается, что в стране осуществляется процессе внедрения УИ с учетом присвоенных ОЭСР кодов УИ и что в настоящее время речь пока идет только об экспериментальных ГМО-семенах.

30. В одном из представленных материалов выражается озабоченность в связи с тем, что некоторые Стороны Протокола, такие как члены Европейского союза, требуют применения подобных кодов еще до того, как будет достигнут международный консенсус по данному вопросу в рамках Протокола. В другом материале замечено, что следует еще подтвердить требование об использовании УИ. Автор данного материала считает, что необходимо установить, является ли применение УИ «необходимой мерой», о которых говорится в пункте 1 статьи 18. И далее в этом материале указывается, что еще до того, как приступить к решению вопроса о том, является ли применение УИ необходимой мерой, следует изучить опыт стран по осуществлению Протокола и применять в работе поэтапный подход. Автор данного материала задается вопросом о том, что произойдет в случаях, если перечень присвоенных УИ будет неточным или неполным, и можно ли будет и каким образом выверять УИ или обеспечивать их применение или применение мер ответственности и возмещения. В представленном материале подчеркивается ограниченность сферы применения системы уникальных идентификаторов ОЭСР, поскольку основное внимание в ней уделяется только ЖИО-растениям; отмечено, что достоверность и надежность информации не гарантированы, что использование системы не стандартизировано и что не определен формат использования идентификаторов. Автор данного материала заявляет далее, что система УИ ОЭСР не санкционирована регулирующим органом, что она является добровольной и находится на ранней стадии разработки. Автор напоминает также, что гармонизация системы ОЭСР с другими системами, относящимися к ЖИО-животным, микроорганизмам и вирусам, будет обременительной и неэффективной.

31. С другой стороны, в одном из представленных материалов указывается, что УИ ОЭСР являются полезным регулятивным инструментом, обеспечивающим доступ к информации о конкретном продукте в базах данных. Автор данного материала замечает, что опыт в большинстве случаев свидетельствует о возможности успешного внедрения системы УИ ОЭСР для растений.

Но автор подчеркивает, что, судя по результатам предварительного опыта, необходимо еще решить ряд вопросов. В число данных вопросов входят следующие: i) УИ не всегда существуют для продуктов, которые были проанализированы много лет назад; ii) первоначальные заявители, возможно, не занимаются больше производством или у предприятия может быть новый владелец; и iii) как обращаться с продуктом, содержащим комплект событий, что, согласно данному представленному материалу, является новым возникающим вопросом.

32. Группа, представляющая зерновую промышленность, как правило, поддерживает использование международно признанной системы УИ, применимой к коммерчески доступным продуктам, в целях устранения путаницы и содействия более четкому пониманию коммерческой продукции. В материале, представленном группой, заявлено, однако, что коды УИ следует использовать в рамках Механизма посредничества по биобезопасности, а не в товаросопроводительной документации. В этой связи указывается также, что, судя по оценкам, более тщательное разделение продуктов, содержащих и не содержащих ЖИО, повысит издержки на 10–25 процентов.

III. ВАРИАНТЫ ЭЛЕМЕНТОВ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

33. Группа технических экспертов открытого состава, возможно, пожелает изучить приводимые ниже варианты элементов с целью выработки проекта решения для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее втором совещании, служащем в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола. Данные варианты не являются исчерпывающими, а порядок их расположения не отражает ни их убывающей важности, ни отдачи предпочтения какому-либо из них. Они извлечены из представленных материалов, которые были обобщены в предыдущем разделе, и из части решения BS-I/6 А первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, которая относится к пункту 2 а) статьи 18. Структура вариантов повторяет структуру вопросов, намеченных в круге полномочий Группы. В этой связи приводимые ниже варианты разбиты на две части, чтобы отразить порядок их очередности, который Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, установила в отношении вопросов, предусмотренных в круге полномочий Группы.

Часть I

а) документация, сопровождающая ЖИО-ПКО

Вариант 1:

Коммерческая накладная.

Вариант 2:

автономный документ:

- согласованный в рамках Протокола; или
- представленный (в виде шаблона) национальными органами власти.

Вариант 3:

Другой документ, требуемый или используемый в рамках существующих систем документации;

б) информация, включаемая в сопроводительную документацию

Заявление или элементы заявления:

Вариант 1:

«Положение Картахенского протокола: Настоящий груз, возможно, содержит живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве

продовольствия, корма или для обработки, которые не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду».

Вариант 2:

«Настоящий груз содержит живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, которые не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду».

Вариант 3:

Четкое указание на то, что партия груза содержит «живые измененные организмы».

Контактная информация:

Вариант 1:

Подробные сведения о последнем экспортере и первом импортере, которые могут быть контактными пунктами для получения дополнительной информации;

Вариант 2:

Подробные сведения об экспортере, импортере или любой соответствующей инстанции, если таковая назначена правительством, которые могут быть контактными пунктами для получения дополнительной информации.

Вариант 3:

Контактный пункт для получения дополнительной информации, включая ФИО/название и адрес грузополучателя.

Информация о ЖИО:

Вариант 1:

В сопроводительной документации не указывается никакой информации о ЖИО, если в Механизме посредничества по биобезопасности имеется информация обо всех соответствующих ЖИО-ПКО, подлежащих трансграничному перемещению.

Вариант 2:

- общеупотребительные, научные и, при их наличии, коммерческие названия ЖИО; и
- код события трансформации ЖИО;

Вариант 3:

Таксономическое название, данные о трансгенной вставке, об измененных признаках или генах, информация об организме-хозяине и организме-доноре.

Прочая информация (данная информация может быть представлена в дополнение к информации, приведенной в каждом из вышеизложенных вариантов, независимо от того, какой из них будет отобран в конечном итоге):

- любые требования, касающиеся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования;
- декларация о том, что трансграничное перемещение осуществляется в соответствии с положениями Картахенского протокола по биобезопасности.

с) масштаб и порядок использования уникальных идентификаторов

Вариант 1:

В сопроводительной документации не указываются никакие уникальные идентификаторы.

Вариант 2:

В сопроводительной документации не указываются никакие уникальные идентификаторы, пока не будет установлена такая необходимость на основе изучения дальнейшего опыта реализации других идентификационных требований и требований к документации в рамках пункта 2 а) статьи 18.

Вариант 3:

- уникальные идентификаторы ОЭСР для трансгенных растений и другие уникальные идентификаторы, если таковые существуют; и
- IP-адрес Механизма посредничества по биобезопасности.

Часть II

d) пороговые уровни случайного или непреднамеренного присутствия ЖИО для приведения в действие идентификационных требований

Пороговые уровни для утвержденных ЖИО:

Вариант 1:

Пороговые уровни для определенных ЖИО, установленные на основе научного анализа риска, утверждаются Конференцией Сторон, выступающей в качестве Сопредседателя Сторон Протокола. Пороговые уровни могут быть разработаны другими соответствующими международными организациями, такими как Комиссия «Кодекс Алиментариус» и Международная конвенция по защите растений.

Вариант 2:

Национальные пороговые уровни могут быть утверждены или могут применяться в индивидуальном порядке национальными органами власти в отношении определенных ЖИО или групп ЖИО, с учетом при этом особенностей принимающей среды.

Вариант 3:

Пороговые уровни не устанавливаются.

Вариант 4:

Устанавливается временный 5-процентный пороговый уровень для всех партий грузов из мест, где широко выращиваются ЖИО-сорта продукта.

Пороговые уровни для неутвержденных ЖИО:***Вариант 1:***

Для неутвержденных ЖИО неприемлемы никакие пороговые уровни.

Вариант 2:

Пороговые уровни для неутвержденных ЖИО могут быть установлены на национальном уровне.

е) гармонизация методов отбора проб и обнаружения ЖИО***Вариант 1:***

Один или несколько методов, более всего подходящих для каждого определенного ЖИО, определяются и принимаются в качестве стандартного(-ых) метода(-ов) для данного ЖИО.

Вариант 2:

Устанавливаются критерии приемлемости методов отбора проб и тестирования каждого определенного ЖИО и любые методы, отвечающие критериям, могут применяться для данного ЖИО.

Вариант 3:

Отбор методов или установление критериев приемлемости методов может осуществляться другой компетентной международной организацией или же такому начинанию может содействовать текущая работа по гармонизации методов отбора проб и тестирования ЖИО, проводимая данными компетентными органами, такая как проводимая Кодексом Алиментарииус работа в области методов и анализа тестирования.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

34. Группа технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, возможно, пожелает:

а) рассмотреть обобщение информации и мнений относительно требований в рамках пункта 2 а) статьи 18 и другие документы, о которых говорится в ее круге полномочий;

б) изучить варианты элементов, изложенные в предыдущем разделе настоящей записки, в процессе подготовки проекта решения относительно развернутых требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, для его передачи второму совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.
